

Číslo z centrálneho registra zmlúv ÚPSK: Dodatok 119/2021

Aneks do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Aneks nr 2/2021 do umowy o dofinansowanie nr **INT/EK/KAR/1/III/B/0213**

Na realizację mikroprojektu **Rozwój potencjału turystycznego powiatu jasielskiego i okresu Svidník**

Zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr 10/2019 z dnia 20.12.2019 r. w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020

zawarty pomiędzy:

Stowarzyszeniem Euroregion Karpaccy Polska,

z siedzibą: Plac Jana Kilińskiego 2, 35 - 005 Rzeszów, Polska,
REGON: 691539554; NIP: 813-32-05-337

zwanym dalej „Euroregionem”,

reprezentowanym przez:

Józefa Jodłowskiego – Prezesa Zarządu
Dawida Laska – Wiceprezesa Zarządu,

oraz

Wyższą Jednostką Terytorialną w Preszowie

z siedzibą: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja
REGON: 37870475; NIP: 2021626332

zwanym dalej „WJT”,

reprezentowanym przez:

PaedDr. Milana Majerskiego, PhD. – Marszałka
Samorządowego Kraju Preszowskiego,

oraz

Powiatem Jasielskim

z siedzibą: ul. Rynek 18, 38-200 Jasło
REGON: 370440258; NIP: 6851949925 ¹

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu”

Dodatok k zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Dodatok č. 2/2021 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku č. **INT/EK/KAR/1/III/B/0213**

Na realizáciu mikroprojektu **Rozvoj turistického potenciálu powiatu Jasło a okresu Svidník**

Podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 10/2019 z dňa 20.12.2019 r., rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretý medzi:

Združením Karpatský Euroregión Poľsko,

So sídlom: Kilińskiego 2, 35 - 005 Rzeszów, Polska,
IČO: 691539554; DIČ: 813-32-05-337

ďalej len „Euroregión”,

zastúpeným:

Józefom Jodłowským – predsedom predstavenstva
Dawidom Laskom – podpredsedom predstavenstva,

a

Vyšším územným celkom v Prešove

so sídlom: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovensko
IČO: 37870475; DIČ: 2021626332

ďalej len „VÚC”,

zastúpeným:

PaedDr. Milanom Majerským, PhD. – predsedom
Prešovského samosprávneho kraja,

a

Powiatem Jasielskim

so sídlom: ul. Rynek 18, 38-200 Jasło
IČO: 370440258; DIČ: 6851949925 ¹

ďalej len „vedúci partner mikroprojektu”

¹ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)./ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

reprezentowanym przez:

Adama Pawlusia – Starostę Jasielskiego
Stanisława Pankiewicza – Wicestarostę
Teresę Połec – Skarbnika Powiatu

na podstawie² _____ z dnia _____,
stanowiącego załącznik nr _____ do niniejszej
umowy,

oraz³

Podduklianske osvetové stredisko vo Svidníku

z siedzibą: ul. Sovietskych hrdinov 160/74, Svidnik 089 01
REGON: 37781375; NIP: 2021432820⁴

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

Mária Pajzinková - Dyrektor

na podstawie⁵ _____ z dnia _____,
stanowiącego załącznik nr _____ do niniejszej
umowy,

zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

ZMIANY W UMOWIE

ZMIANY W UMOWIE

1) § 6 ust. 1 umowy o dofinansowanie otrzymuje
następujące brzmienie:

- 2) Data zakończenia realizacji rzeczowej
mikroprojektu to: **31.12.2021 r.**

§ 2

POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

zastúpeným:

Adam Pawluś – starosta okresu Jasło
Stanisław Pankiewicz – zastupca prednostu okres
Teresa Połec – pokladník okresu

na základe² _____ zo dňa _____,
tvoriaceho prílohu č. _____ tejto zmluvy,

a³

Podduklianske osvetové stredisko vo Svidníku

so sídlom: ul. Sovietskych hrdinov 160/74, Svidnik 089
01

IČO: 37781375; DIČ: 2021432820⁴

dalej len „partner mikroprojektu”

zastúpeným:

Mária Pajzinková - riaditeľ

na základe⁵ _____ zo dňa _____,
tvoriaceho prílohu č. _____
tejto zmluvy,

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

dalej len „zmluva”.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1

ZMENY V ZMLUVE

ZMENY V ZMLUVE

1) § 6 ods. 1 zmluvy o poskytnutí finančného
príspevku bude znieť:

- 2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v
mikroprojekte: **31.12.2021 r.**

§ 2

OSTATNÉ USTANOVENIA

Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.

² Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy) / Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

³ Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie/Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

⁴ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny) /Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

⁵ Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy) / Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

§ 3 JĘZYK ANEKSU

Niniejszy aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w 4 jednobrzmiących egzemplarzach. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

§ 4 WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze stron. W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z. o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji.

Załączniki:

- 1) Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu (jeśli dotyczy);

§ 3 JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v 4 rovnopisoch. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

§ 4 PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ DODATKU

Dodatok sa stáva platným dňom jej podpisania poslednou zmluvnou stranou. V prípade slovenského mikroprijímateľa nadobudne účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetovej stránke príslušnej inštitúcie.

Prilohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera/partnera mikroprojektu (ak sa vzťahuje);

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Dawid Lasek

Józef Jodłowski

Stanowisko / Funkcia

Wiceprezes Zarządu
Podpreśeda Združenia

Prezes Zarządu
Predśeda Združenia

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)v...r.....

.....V...r.....

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszów, 30.06.2021

W imieniu Wyższej Jednostki Terytorialnej / V mene Vyššieho územného celku

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

PaedDr. Milan Majerský, PhD.

Stanowisko / Funkcia

Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)v.r.....

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 28.07.2021

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0213 Powiat Jasielski
/ V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0213 Powiat Jasielski**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Teresa Połec

Stanisław Pankiewicz

Adam Pawluś

Stanowisko / Funkcia

Skarbnik powiatu
Pokladník

Wicestarosta
zástupca prednostu okres

Starosta Jasielski
starosta okresu Jasło

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)v.r.....

Miejsce, data / Miesto, dátum Jasło, 30.06.2021

W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0213 Podduklianske osvetové stredisko vo Svidníku / V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0213 Podduklianske osvetové stredisko vo Svidníku

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Mária Pajzinková

Stanowisko / Funkcia

Dyrektor
riaditeľ

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)v.r.....

Miejsce, data / Miesto, dátum Svidník, 28.07.2021